

Zeitschrift:	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
Herausgeber:	Schweizerische Verkehrszentrale
Band:	43 (1970)
Heft:	12
Rubrik:	Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Veranstaltungen der kommenden Wochen

Änderungen vorbehalten
Angaben ohne Gewähr

Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST
Changements réservés

Aarau

Dez./10. Jan. 1971. Aargauer Kunsthause: Aargauer Künstler 1970

Adelboden

Dezember: Bis 20. Eishockey-Trainingslager 12., 30. Eishockeyspiele

18./20. Curling: Adelboden-Cup, Teacher's Preise

26./27., 29./30. Curling: Challenge Rosso

Antico, Altjahrs-Cup

31. Skispringen

Jan./Febr. Pferdeschlittenfahrten

Januar: 2. Eisschalaufen

2./3. Curling: Beefeater-Cup

3., 10. Eishockeyspiele

6. Silleren SC: Juniorennmeisterschaften

6./7., 9./10. Curling: Oester-Cup, Niki-Cup

9. Silleren SC: Kurvereins-Cup

Aigle

Décembre: 26. Cyclo-cross international

Alt St. Johann

Dezember: 20. Ski: 17. Alp-Sellamatt-Langlauf

Amden

Januar: 3./20. Spezialskiwochen

Andermatt

Dezember: 12./13. Ski: 5. Eröffnungsrennen

26. Schiessen: Clapham-Cup

Januar: 1. Anglo-Swiss Sports Day

Anzère

Janv./fèvr. Chaque samedi slalom géant pour les hôtes

Janvier: 4/31. Semaines spéciales de ski

Arbon

Dezember: Bis 24. Galerie Spirale und Hotel Metropol: Diogo Graf (aus dem Nachlass)

Arenenberg

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

Arolla

Décembre: 13./20. «Semaine blanche»

Janvier: 10/31. «Semaines blanches»

Arosa

Dez./März 1971. Bergkirchl: Jeden Mittwoch Orgelabend Hanner Meyer

Dezember: Bis 19. Dezember-Skiwochen

13. EröffnungsSlalom

13., 20., 27. Eishockey-Meisterschaftsspiele

20., 23./24. Curling: Eröffnungsturnier, Weihnachtsmeeting

26. Nachteifest

26./27., 30./31. Curling: Holland-Prijs, Teacher's Cup

29. Blitzschartturnier

30. Evang. Dorfkirche: Orgelkonzert

Januar: 1. Curling: Squirrel-Wanderpreis

2./Jan./6. Febr. «Ski-Paket»

3. Eishockey-Freundschaftsspiel

5., 8. Pferdeschlittenfahrten

6. Internationales Eisschalaufen

6./7., 9./10. Curling: Simmen Special Prize, Kursaal-Trophy

10. Eishockey-Meisterschaftsspiel

Auvernier

Déc./10 janv. 1971. Galerie Numaga: Arturo Bonfanti, peintures récentes

Avenches

Toute l'année. Musée romain

Baden

Dezember: 11. Margeläcker, Wettingen: Stalder-Quintett

11. Dez./17. Jan. 1971. Galerie im Kornhaus: Gruppe Aga Lyk

12. Kurtheater: «Die Reise» von Brunello Rondi

20. Ref. Kirche: Adventskonzert

31. Theater im Kornhaus: Silvesterkomödie (Die Claque)

Das ganze Jahr. Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte; Dancing, Bälle, Attraktionen, Bar, Boulespiel. – Garten-Thermal-schwimmbad, täglich von 8–20 Uhr geöffnet. – Aufführungen im Theater im Kornhaus

Bad Ragaz

Dezember: 12. Hotel Ochsen: Jodlerabend

19./20. Kaninchenausstellung

26. Pardiell: Weihnachtslalom

Basel

Konzerte und Theater

Dez./Mai 1971. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett. – Komödie: Lustspiel, kleine Schauspiele, musikalische Komödien. – Théâtre Fauteuil. – Marionettentheater

Dezember: Bis 13. Théâtre Fauteuil: Cabaret Chirspäffer

11. Martinskirche: «Stabat Mater» von J. Haydn. Basler Bach-Chor

11./12., 15., 18. Marionettentheater: «Das Triptychon»

13. Musiksaal: Harmonie des Tschechischen Philharmonischen Orchesters (Matinee)

14./22. Théâtre Fauteuil: Cabaret «Die Wühlmäuse», Berlin

15. Musiksaal: Bernède-Quartett, Paris

16./18. Martinskirche: Basler Kammerorchester mit Chor. Leitung: Paul Sacher. Solisten

18. Stadttheater: Première «Simone Boccanegra» von G. Verdi

Ab 26. Théâtre Fauteuil: «Der Mustergatte» mit Walter Roderer

Januar: 6./7. Musiksaal: Symphoniekonzerte der AMG. Leitung: Jean Martinon.

Solist: Sigurd Rascher, Saxophon

Ausstellungen

Dez./Ende 1971. Naturhistorisches Museum: «Wie entsteht ein Kalkstein?» (Wachstum und Abbau der Korallenriffe um Bermuda)

Dez./März 1971. Schweizerisches Museum für Volkskunde: «Der Festumzug im 19. Jahrhundert»

Dez./17. Jan. 1971. Kunstmuseum, Kupferstichkabinett: Die Emanuel-Hoffmann-Stiftung

Dez./3. Jan. 1971. Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Polnische Sportplakate

Dezember. Kunsthalle: Weihnachtsausstellung der Basler Künstler

Diverses

Dezember: 9./16. 8. Internationales Seminar der UER für Bildungfernsehen-Erwachsenenbildung

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemäldesammlung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. – Historisches Museum: u. a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. – Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Augustinergasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Völkerkunde. – Leonhardstrasse 8: Musikinstrumentensammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. – St.-Alban-Graben: Antiken-Museum. – Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Gewächshäuser). – Zoologischer Garten. – Mittlere Strasse 17: Skulpturhalle. – Gewerbeumuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). – Feuerwehrmuseum. – Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschifffahrt. – Schweizerische Papierhistorische Sammlung. – Jüdisches Museum, Kornhausgasse 8 (Montag und Mittwoch 15–17 Uhr, Sonntag 10–12 Uhr)

Beatenberg

Januar: 3./31. Spezialskiwochen

Bergün

Dez./Febr. 1971. Wöchentlich Gäste-Skirennen, Fackelabfahrten und Gäste-Curling

Dezember: 12. Turmmusik zum Advent

12./13. Eishockeyturnier: Piz-Ela-Cup

14. Gastspiel Theater 58: «Die Verkündigung» von Paul Claudel

26. Eröffnungsskirennen

26./27., 28./30. Curling: Albula-Cup, Einzelmeisterschaft

31. Silvesterläden

Januar: 1. Neujahrsläden

9. Mondscheinschlittfahrt Preda-Bergün

10. Schlittfrennen Preda-Bergün

Bern

Konzerte und Theater

Dez./Juni 1971. Spielzeit des Stadttheaters (Oper, Operette, Schauspiel, Ballett), des Atelier-Theaters, des Kellertheaters, des Theaters am Käfigturm, des Kleintheaters, des Theaters «Die Rampe», des Theaters am Zytglogge, des «Katakombl» und des Marionettentheaters

Dezember. Theater am Käfigturm: «Schneewittchen und Rosenrot» (Märchen)

Bis 14. Atelier-Theater: «Der Babutz», Lustspiel von Félicien Marceau

Bis 19. Theater am Käfigturm: «Nid jetzt, Schatz» mit Margrit Rainer/Ruedi Walter

11. Stadttheater: Première «Die Fliegen», Drama von J. P. Sartre. – Konzervatorium: Klavierabend P. Baumgartner

12./13. Münster: Weihnachtskonzerte. Berner Kammerorchester

Ab 16. Atelier-Theater: «Neapolitanische Komödie», Volksstück von Eduardo de Filippo

17./18. Casino: Symphoniekonzerte. Leitung: L. Foster. Solistin: Heather Harper, Sopran

20. Stadttheater: «Pinocchio», Märchen

20./30. Theater am Käfigturm: «Ein Mann macht grosse Oper»

21. Rathaus: Kammerkonzert. Solist: J. E. Dähler, Cembalo

22. Theater am Käfigturm: «Parkplatz für Kinder»

23. Stadttheater: Première «Die Csárdásfürstin», Operette von E. Kálmán

31. Theater am Käfigturm: Bunter Abend

Ausstellungen

Dez./Mitte Jan. 1971. PTT-Museum: Sonderausstellung «Sitzende Helvetia, geähnelt»

Dez./10. Jan. 1971. Kunsthalle: Bernische Maler und Bildhauer

Dezember. PTT-Museum: «Die PTT in der Karikatur» und «Ganzsachen»

Bis 24. Gewerbeumuseum im Kornhaus: Weihnachts-Verkaufsausstellung des bernischen Kleingewerbes

Sport

Dezember: 12./13. Curlinghalle Allmend: Regionale Damendammschaft

Januar: 7./10. Curlinghalle Allmend: Regionale Meisterschaft, Herren

Diverses

Dezember: 17. Kursaal: Schweizer Fernsehen/SDR «Doppel oder nütz»

Das ganze Jahr. Bernisches Historisches Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte von Stadt und Kanton Bern. Wandteppiche der Burgunderbeute. – Kunstmuseum: Trecento, Berner und Schweizer Kunst seit dem 15. Jahrhundert. Europäische Meister des 19./20. Jahrhunderts. Grösste Kleesammlung der Welt. Rufst-Stiftung (Bräuer, Gris, Picasso u.a.). – Schweizerisches Alpines Museum: u. a. Reliefs, Panoramen. – Schweizerisches Gutenbergmuseum: Geschichte des Buchdrucks. – Schweizerisches Museum für Buchbinderei. – Schweizerisches PTT-Museum: Mar-

zensammlungen. – Schweizerisches Schützenmuseum: Entwicklung der Feuerwaffen.

– Schweizerische Theatersammlung (Landesbibliothek). – Baumesse Bern, Parkterrasse 16: Permanente Baufachausstellung. – Bärengraben. – Tierpark Dählhölzli. – Botanischer Garten. – Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte. – Käffeebar Schafmar: Swiss Jazz School Club: Täglich

Biel/Bienne

Dez./April 1971. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele. – Kunsteisbahn in Betrieb

Dezember: Bis 27. Kongresshaus: Weihnachtsausstellung Kunstreise Biel

Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Ausbildungskurse für Sportlehrer(innen), Instruktoren und Leiterkurse sowie Ausbildungskurse der schweizerischen Turn- und Sportverbände

Braunwald

Januar: 9./12. Braunwalder Curling-Weekend: 9./10. Jan.: Netstal-Kanne; 11./12. Jan.: Hotel-Bellevue-Kanne

Brugg

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg. – Stäbli-Stübl: Werke der Kunstmaler Stäbli, Aner, Müller, Giger

Brunnen

Dezember. Atelier C, Gersauerstr. 22: Cartoons-Ausstellung

Januar: 6. Dorfplatz: «Greiflet-Plöder», alter Brauch

Bulle

Toute l'année. Musée gruérien (fermé le dimanche matin et le lundi)

Burgdorf

Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völkerkunde. – Museum im Schloss

Celerina

Dezember: 26. Ski: Sternli-Rennen und Klingen-Pokal

Januar: 5. Grosses Skischulrennen

Château-d'Œx

Décembre: 16. Orchestre de chambre de Lausanne

21/22. Manège: Coupe de fin d'année

23. Noël du Manège

26. Hockey sur glace: Match de championnat

29. Gala de patinage

Janvier: 1er. Concert du Nouvel-An

2. Démonstration de ski

6. Ski: Concours pour les hôtes

9. Hockey sur glace: Match de championnat

La Chaux-de-Fonds

Décembre: Jusqu'au 13. Musée des beaux-arts: Condé (André Auffolter), sculpteur

12. Salle de musique: «Oratorio de Noël», de J. S. Bach. Direction: Théo Loosli

16. Salle de musique: Peter Rybar, violoniste; Daniel Witschi, pianiste (concert Beethoven)

18. Théâtre: Revue du Théâtre populaire romand

19. Hockey sur glace: Match de championnat LNA

31. déc./3 janv. 1971. Théâtre: Revue Mayol, Paris

Janvier: 9. Handball: Match de championnat LNB

10, 12, 14, 17. Conservatoire: Duo Hansheinz Schneeberger, violoniste; Rolf Loosser, violoncelliste (Intégrales de Beethoven)

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle:

«Faune et flore africaines, les mammifères, faune et flore du Haut-Jura et du Doubs».

– Musée d'horlogerie (chaque dimanche): «Les trésors de l'horlogerie européenne»

Chiasso

Januar: 10. Internationales Tischtennisturnier

Chur

Dez./3. Jan. 1971. Bündner Kunsthaus:
Bündner Künstler
Dezember: 12., 16. Eishockey-Meisterschaftsspiele
14. Kalvierabend Shura Cherkassky
Jan./April. Spielzeit des Stadttheaters
Januar: 2. Eishockey-Meisterschaftsspiel

Crans-sur-Sierre

Décembre: 20. Inauguration du slalom chronométré
Janvier: 1^{er}. Gala international de patinage
3. Concours de ski pour hôtes: Coupe du Duc d'Aoste
7. Ski: Memorial Kandahar (Arnold Lunn)
9/17. Congrès international des maîtres coiffeurs

Davos

Dez./März 1971. Wöchentlich Pferdeschlittenfahrten
Dez./25. April 1971. Hallenbad in Betrieb
Dezember: Bis 20. «Ski-in»: Davoser Vorsaison-Skikurse
13. Eröffnungsslalom
13./18. 11. Kurs der Arbeitsgemeinschaft für Osteosynthesefragen (italienisch)
19. Eröffnung des Kindergartens Bolgen
20. Eröffnung des Kindergartens Pischala. – Curling: Eröffnungsturnier. – Eisschiessen: Davoser Einzelmeisterschaft
26. Eisschiessen: 1. Davoser Mannschaftsmeisterschaft
26./27. Curling: Morosani-Cup, Montana-Platte
26./31. 44. Internationales Eishockeyturnier um den Spengler-Cup
29./30. Curling: Belvedere-Cup, Meierhof-Kanne
Januar: 1. Eisschiessen: Andreas-Stecher-Gedenkkanne. – Eisschauläufen
2. Eishockey-Meisterschaftsspiel
2./3. Curling: Bols-Preise, Derby-Trophy
3. Jan./14. Febr. «Ski-in», Davoser Skikurse
4./9. Britische Skimeisterschaften: Damen/Herren
6./7., 7./8. Curling: Hennessy Bowl, Peter-Bodmer-Preise
10. Eisschiessen: Liechti-Cup
10./15. 4. Internationaler Lawinenrettungskurs
10./16. 1. Pharmazeutische Fortbildungswoche der Deutschen Bundesapotheke Kammmer
10./17. Internationaler Kongress der Coiffeur-Biosthetiker
10./31. ACS-Curlingwochen

Delémont

Décembre: 27. Cyclo-cross international

Les Diablerets

Décembre: Jusqu'au 16. Cours de ski: «Mise en train»
Janv./mars. Chaque semaine descente aux flambeaux et slalom pour hôtes
Janvier: 4/5. Curling: Coupe Sandeman

Disentis

Dezember: 27. Disentiser Langlauf 11 km
31. Silvester-Riesenslalom

Dornach (Goetheanum)

Dezember: 12., 26., 31. Eurythmie
13., 27. «Hieram und Salomo», Drama von Albert Steffen
19., 24. Das Obererfer Paradeisspiel
20., 25. Das Obererfer Christgeburtsspiel
Januar: 1. «Die Pforte der Einweihung», Mysteriendrama von Rudolf Steiner
2./3. Das Obererfer Dreikönigsspiel

Einsiedeln

Täglich: Tonbild «Führung durch das Kloster Einsiedeln». – Ausstellung «Theater in Einsiedeln – 12. bis 18. Jahrhundert», Grosser Saal des Klosters

Elm

Dezember: 26. Eröffnungsslalom

Emmental

Dez./Febr. 1971. Langnau: Eishockey-Meisterschaftsspiele NLA

Engelberg

Dezember: Mitte. Einspringen der neuen Titlischanze durch die Schweizer Nationalmannschaft
21. Dez./5. April 1971. Kinderparadies
27. Ski: 5. Internationales Engelberger Nachtspringen
Januar: 10./30. Ski- und Sportwochen

Entlebuch

Dezember: 27. Beginn der Langlaufschule und der Pferdeschlittenfahrten

Erlach

Januar: 3. Internationales Rad-Querfeldeinrennen

Ermatingen

Dezember: 13. Gangfischschiessen

Estavayer-le-Lac

Toute l'année. Musée historique et folklorique

Fisch

Dez./17. April 1971. Bergsteigerschule: Kombinierte Winter-Skiwochen

Flims Waldhaus

Dezember: 6./19. Trainings-Skiwochen

Frauenfeld

Dezember: 13. Evang. Stadtkirche: Weihnachtskonzert

Fribourg/Freiburg

Décembre: 12., 15., 19. Hockey sur glace: Matches de championnat

Janvier: 2. Hockey sur glace: Match de championnat
5. Théâtre Livo: Revue Mayol, Paris

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle (sauf le samedi et le dimanche matin). – Musée d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures et sculptures du X^e au XX^e siècle; vitraux, orfèvrerie médiévale. – Cathédrale St-Nicolas: Tous les mercredis concert d'orgues. – Piscine couverte du Schönberg

Genève*Concerts et théâtres*

Déc./mai 1971. Saison du Grand-Théâtre, du Casino-Théâtre, du Théâtre de la Comédie, du Nouveau Théâtre de Poche, du Théâtre de Carouge et du Théâtre de l'Atelier

Déc./9 janv. 1971. Théâtre Pitoëff: «La Prochaine fois je vous le chanterai», de J. Saunders

Décembre: 9/12. Salle Patino: Geneva English Drama Society

9/14. Théâtre La Comédie: «Echec et Meurtre»

10/12. Théâtre de l'Atelier: Récitals Paco Ibañez, guitare et chant

10/13. Grand-Théâtre: «Le Petit Renard rusé» de L. Janáček

11. Victoria-Hall: Concert symphonique de la Ville de Genève. OSR. Direction J. Houtmann. Soliste: Henri Gautier, pianiste

12, 19, 26. Nouveau théâtre de Poche: Matinées poétiques

13. Temple Châtelaine: Concert spirituel

14. Salle Centrale: Récital de piano Marie-Antoinette Pictet

15. Salle Patino: Orchestre de chambre
16. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR, avec chœurs. Direction: Dean Dixon. Solistes: Chœurs Radio Suisse romande et Pro Arte. Direction: André Charlet
16/21, 31 déc./1^{er} janv. 1971. Théâtre La Comédie: «Bon Week-end, Mr. Bennett», d'Arthur Wakyen

20. Eglise de la Madeleine: Collegium Academicum. Direction: R. Dunand

23. Radio-Genève: OSR – mercredi symphonique. Direction: R. Satański. Soliste: D. N. Kaoua, pianiste

25. Cathédrale St-Pierre: Orchestre St-Pierre-Fusterie. Soliste: P. Segond, orgue

27 déc./3 janv. 1971. Grand-Théâtre: «Le Pays du Sourire», de F. Lehrer

30 déc./2 janv. 1971. Casino-Théâtre: «Caf'Conc»

Janvier: 6. Victoria-Hall: Orchestre de chambre Jean-François Paillard. Direction: J.-F. Paillard. Solistes: Jacques Chambon, Gérard Jarry, – Radio-Genève: OSR – mercredi symphonique. Direction: Pierre Colombo

8/9. Salle Musica antiqua: Récital Agnès Candau, clavecin

10. Conservatoire: Musique de chambre

Expositions

Déc./31 janv. 1971. Cabinet des estampes: Lugrinbühl

Décembre. Salle Casemates: Art collectif (Marc Kuhn – Antoine Meyer)

Décembre: Jusqu'au 15. Petit-Palais: Silvain Vigny

Jusqu'au 20. Salle Crosnier, Athénée: Lithographies, petites sculptures, céramiques. – «Le Tessin», Arts artisanaux

Jusqu'à la fin. Musée d'ethnographie: «Thanka du Népal et du Tibet»

10 déc./10 janv. 1971. Musée Rath: Suisse des femmes peintres, sculpteurs et architectes, section de Genève

Fêtes et folklore

Mi-déc. «Escalade», fête patriotique

Sports

Décembre: 12, 19. Hockey sur glace: Matches de championnat LNA

Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. – Cabinet des estampes. – Salle de l'horlogerie, Galerie Haute Epoque. – Musée de l'Athénée. – Le Petit-Palais. – Bibliothèque

Basel-Bâle**Rôtisserie «Dufour»**

5 minutes de la gare

100 m vom Aeschen-Parking

Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank

Telefon 061 24 3333

Sonntag geschlossen!

Spécialités du patron!

Terrine au foie gras maison

Les scampi d'Islande

Lasagne verte al forno

La poularde de France à la broche

Embrassé de veau à l'alsacienne

Scaloppini al Marsala

Osso buco Paradiso

Entrecôte Negresco

Le Châteaubriant «Bambi»

Les cuisses de grenouilles «Dufour»

Au bar et foyer lunches-assiettes depuis Fr. 3.75 à Fr. 4.75

Handels- und Verkehrsschule Bern

Gegr. 1907

Schwanengasse 11, Tel. 031 22 54 44

für Handel, Verwaltung, Sekretariat, Hotel für Post-, Bahn-, Zoll- und Telefonexamens für Laborantinnen und Hausbeamtinnen für Arzt- und Zahnarzthilfinnen für Pflegerinnen

**Hôtel des Alpes Genève**

1201 Genève, 12, rue des Alpes
téléphone 022 31 15 50 (4 lignes), télex 23 951
télégramme «Hôtelalpes-Genève»
Directeur: J.-J. Desmeules

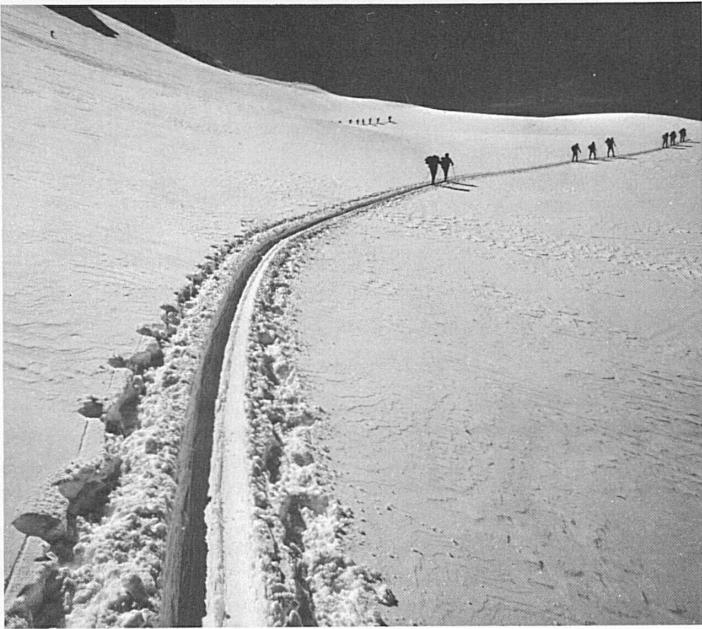
L'Hôtel des Alpes en plein centre de Genève. Près du Terminus Swissair, gare et lac. Pratique et moderne, vous offre un accueil personnel et amical. Membre de l'Américan Express et Diners club.

CYNAR

der Aperitif aktiver Menschen l'apéritif des personnes actives

Cynar finden Sie auch im Speisewagen

Cynar également au wagon-restaurant



In der

Zentralschweiz

sind Sie immer auf der richtigen Fährte –
zur Erholung und zum Wintersport

Stiebender Pulverschnee
Eisbahnen + Curling rinks
Schlittelbahnen + Spazierwege
Skilifte + Bergbahnen bis auf 3000 m
Langlaufloipen (Langläufer leben länger!)
Skischulen
Mini-, Midi- und Maxi-Hotels
Après-Ski, Tailing parties und
Bratkäse in der Chämihütte

Saison: Dezember – April

Wir freuen uns, Ihnen bei der Wahl Ihres
Ferienortes behilflich zu sein. Lassen
Sie uns Ihre Wünsche noch heute wissen.

Verkehrsverband Zentralschweiz im Verkehrshaus der Schweiz

6000 Luzern Telefon 041 22 70 55

publique et universitaire. — Musée Ariana.
— Collections Baur. — Institut et Musée
Voltaire. — Musée des instruments anciens
de musique. — Musée d'histoire des sciences.
— Musée et Institut d'ethnographie. —
Muséum d'histoire naturelle et Musée
régional. — Conservatoire et Jardin botani-
ques. — Bibliothèques municipales. —
Musée de Genève de l'automobile, de la
motocyclette et du cycle

Göscheneralp

Das ganze Jahr. Verkehrsamt: Bergkristall-Aus-
stellung

Grächen

Dezember: 31. Neujahrssingen

Grindelwald

Dezember: Bis 19. Dezember-Skiwochen
13., 19./20. Curling: Grindelwald-Bern,
Eröffnungsturnier

19., 26. Eishockey-Meisterschaftsspiele

20. Skilanglauf: Bel-Air-Cup. — Curling:
Gold Test

25. Nachtskispringen

26./27., 28./29., 30./31. Curling: Bud-Mitchell-
Cup, Newsum-Polhill-Cup, Interhotel
Golden Stone

Ende. Eishockey-Turnier: Wetterhorn-
Kanne

Januar: 1., 2./3. Curling: Hermann-Herzog-
Preise, Meisterschaft von Grindelwald

1., 8. Nachtskispringen

2., 9. Eishockey-Meisterschaftsspiele

3. Grossi Eisrevue

5., 6./7. Curling: Gold Test, Hauser-Cup

7. Grosses Kinderskirennen

9./10. Curling: Baer-Trophy

9./24. Januar-Ski/Curling-Paket

9./31. 27. Grindelwalder Curlingwochen

Gruyères

Toute l'année. Château de Gruyères

Gstaad

Dezember: 10./13. Neue Kunsteishalle: Curling-
Eröffnungsturnier

30. Curling: Lumsden-Cup

Januar. ACS-Curlingwochen

2. Berner-Oberländer Skispringertournee:
Schlusspringen

4./31. Spezialskiwochen «Fixfertig»

5., 6. Curling: Victoria-Kanne, Bieler-Cup

9./10. Kombinierte Eggi-Skirennen

Herisau

Dezember: 31. Silvesterklausen

Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und
Warenmarkt

Hoch-Ybrig

Januar: 1./3. Skibob-Meisterschaft der
Deutschschweiz

Kandersteg

Dezember: 19./20., 28. Curling: Eröffnungs-
turnier, Bols-Cup

30. Ski: Berner-Oberländer-Springertournee

Januar: 3., 8./10. Curling: Berner Zinnkanne,
A. Fetzer Stone

9. Ski: Oeschinenabfahrt

Kleine Scheidegg

Dezember: 6./20. Schweizerischer Skischul-
leiterkurs und Gäste Skikurse

Klosters

Dez./April 1971. Klimastation: Aktivkuren

Dez./15. April 1971. Fotowettbewerb des Kur-
vereins

Dezember: 6./19. Ski-Vorbereitungs- und
Schwimmwochen

13., 19., 30. Eishockeyspiele

Ab 19. Skiwander- und Langlaufschule

24., 26. Curling: Eröffnungsturnier, Martini-
Trophy

24., 30. Pferdeschlittenfahrten

Ab 26. Skischul-Kindergarten

27., 28. Curling: Chesa Grischuna Stone,
Sanden-Preis

29., 30. Curling: Henkell-Trocken-Preis,
Silvretta-Cup

30. Internationales Profi-Eisschaulaufen

31. Silvesterskitour. — Curling: J. W. Hupkes
Silvester-Cup

31. Dez., 1. Jan. 1971. Platzkonzerte

Januar: 2., 3. Curling: President's Cup,
Trophy Carpano

2., 3., 9. Eishockeyspiele

2., 6., 9. Pferdeschlittenfahrten

4./30. Spezialskiwochen

5. Kinderskirennen

6., 10. Curling: Veuve-Clicquot-Cup,
Teacher's Curling Stone

10. Ski: Alpenrösli-Kombinationsrennen

10./30. Januar-Miniiskiwochen

Langenthal

Dezember: 19./20. Ref. Kirche: Musica sacra

Lausanne

Concerts et théâtres

Déc./mars 1971. Saison du Théâtre municipal,
du Théâtre de Beaulieu et du Théâtre des
Faux-Nez

Décembre: 10/12. Théâtre municipal: «Cher
Antoine», de Jean Anouilh (Galas
Karsenty-Herbert)

13. Théâtre municipal: Concert populaire de
l'OCL. Direction: Arpad Gerecz. Soliste:
Jean Jaquerod, violoniste

14. Palais de Beaulieu: Concert symphonique
de l'OSR, avec chœurs. Direction: Dean
Dixon, André Charlet. Solistes

17/19. Théâtre municipal: «Echec et Meurtre»,
de Robert Lamoureux (Galas Karsenty-
Herbert)

17/20. Théâtre de Beaulieu: Représentations
de la «Paternelle»

Janvier: 7. Théâtre de Beaulieu: Orchestre de
chambre Jean-François Paillard, Paris.
Direction: J.-F. Paillard. Solistes: Jacques
Chambon, Gérard Jaray

Expositions

Décembre: Jusqu'à la fin. Musée historique de
l'Ancien Evêché: «Lausanne, Relais de la
route d'Italie»

Sports

Décembre. Rencontres internationales de
hockey sur glace: Coupe de Lausanne

Toute l'année. Musée cantonal des beaux-arts
(Palais de Rumine). — Musée historique de
l'évêché (ancien Vieux-Lausanne), place
Cathédrale 2. — Musée de Mon-Repos,
parc Mon-Repos: Collections Benoist,
Constant et Morel. — Musée olympique,
parc de Mon-Repos. — Musée romain de
Vidy, chemin du Bois-de-Vaux 20. —
Musée du tapis ancien,
rue du Bourg 29

Lenk i.S.

Januar: 10./31. Spezialskiwochen

Lenzerheide-Valbella

Dezember: Bis 19. Lenzerheide: Ski- und
Wedelkurse. — Valbella: Ski- und Schwimm-
wochen

13. Lenzerheide: Eröffnungsslalom

26. Lenzerheide: Eishockey-Freundschaftsspiel

27. Lenzerheide: Internationales Eisschaulaufen.
— Valbella: Curling-Eröffnungsturnier

29./30. Lenzerheide: Hotel-Cup

Januar: 1. Lenzerheide: Fackelabfahrt. —
Eishockey-Freundschaftsspiel

2./3., 5./6. Valbella: Curling: Valbella-Kanne,
Louis-Roederer-Trophy

4./5., 7./8. Lenzerheide: Curling: Novice-Cup,
Dutch-Cup

7./12. Arbeitstagung Wirtschaftsverband
«Steine und Erde» Baden-Württemberg EV

9./10. Valbella/Parpan: Curling: Posthotel-
Luna-Cup

10. Lenzerheide: Volkslanglauf

Leukerbad

Dezember: 27. Kirchenkonzert: Orchester und
Solist

Januar: 2./3., 9./10. Curling: Cup Béard,
Cup Hotel- und Bädergesellschaft

3. Neujahrs-Slalom

Lichtensteig

Dezember: Bis 15. Gemäldeausstellung Uehlinger
14. Klausmarkt

Linthal

Dezember: 12. Ref. Kirche: Glarner Musik-
kollegium

Locarno

Dez./März 1971. «I concerti invernali di
Locarno»

Dezember: 19. Casino-Kursaal: Märchenspiel

Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Konzerte, Dan-
cing, Attraktionen, Boulespiel. — Kunstaus-
stellungen, Kulturfilme. — Museo Arp im
Castello Visconti

Le Locle

Décembre: Jusqu'au 13. Musée des beaux-arts:
Hellmuth Bellmann, peintures

Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château
des Monts, ouvert le dimanche. Premier
dimanche de chaque mois: Démonstration
des automates Maurice Sandoz

Lugano

Déc./mars 1971. Patinoire artificielle. — Tennis
couvert. — Films culturels

Décembre: 14. Auditorio RSI: Gilbert Bécaud
(Cabaret de la Radio)

16. Théâtre Casino-Kursaal: Marcel Marceau,
mime

17., 24., 31. Quatuor Monteceneri

19. Auditorio RSI: Quartetto Italiano

2 janv./15 févr. Villa Heleneum, Castagnola:
Cours d'interprétation de piano. Direction:
Arturo Benedetti Michelangeli

Janvier: 6. Padiglione Conza: «Primo applauso
per bambini»

7. Auditorio RSI: Concert symphonique de
l'Orchestre RSI. Direction: Jaroslav Opela.
Soliste: Marlaen Kessik, flûte. — Quatuor
Monteceneri

Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing
variété, jeux

Lutry

Décembre: 19/20. Temple: Zürcher Kammermusiker. Direction: Brenton Langbein. Soliste: Christiane Jaccottet, claveciniste
Janvier: 9. Temple: Concert J.-S. Bach

Luzern*Konzerte und Theater*

Dez./Mai 1971. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel
Dezember: 17. Kunsthaus: AML-Symphoniekonzert. Leitung: Ulrich Meyer. Solist: Harry Datwyer, Klavier
Januar: 7. Kunsthaus: AML-Symphoniekonzert. Leitung: Eduard Muri. Solistin: Esther Nyffenegger, Cello

Ausstellungen

6. Dez./15. Jan. Kunstmuseum: Weihnachtsausstellung der Innerschweizer Künstler Folklore

Dezember: 20. Traditionelles Sternsingern Sport

Januar: 10. Internationales Rad-Querfeldeinrennen Diverses

Dezember: 9./17. Konservatorium: Meisterkurs für Violine. Leitung: Prof. Wolfgang Schneiderhan

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung "Schweizer Kunst, 15.-20. Jahrhundert". – Landhaus Tribuschen: Richard-Wagner-Museum. – Verkehrsmuseum der Schweiz – Europas grösstes Verkehrsmuseum mit modernstem Planetarium. Täglich geöffnet (ausgenommen Montag)

Maloja

Dezember: 31. Ski: Silvester-Langlaufrennen

Marbach SG

Dezember: 20. Evang. Kirche: Adventskonzert. Solistin: Ursula Buckel, Sopran

Montana-Vermala

Décembre: 12/13. Curling: Tournoi TCS, Section du Valais

19/20. Championnats romands de patinage: Dames–Messieurs–Couples

26. Gala international de patinage. – Match de hockey sur glace

27/28, 30/31. Curling: Challenge St-George, Challenge Imprimerie Centrale

Janvier: 2/3, 9/10. Curling: Challenge Chaîne du Bonheur, Challenge Pol Roger

3, 10. Matches de hockey sur glace

7. Ski: Memorial Kandahar (Coupe Arnold Lunn)

Montreux

Décembre: 13. Lido et Sablier du Casino: Concert «Pop» (Chicago Transit Authority/ Mungo Jerry)

Toute l'année. Casino: Théâtre, dancing, variété, jeux. – Château de Chillon

Morges

Déc./mars 1971. Saison du Théâtre des Trois P'tits Tours

Toute l'année. Musée Alexis Forel: Mobilier du XVI^e au XVIII^e siècle, gravures, verrerie, porcelaines, poupées et jouets (ouvert les après-midi, sauf le lundi)

Möriken

Januar: 9. Gemeindesaal: «Der Freischütz» von C. M. von Weber (Aargauer Oper)

Muntelier

Januar: 2. Internationales Rad-Querfeldeinrennen

Mürren

Décembre: 23. Risorgimento-Skirennen: RiesenSlalom

23./24, 26./27. Curling: President's Trophy, Arveli-Kanne

28. Humphrey's Slalom

28./29., 30./31. Curling: Silberbesen, Schwarzmönch-Wanderpreis

Jan./März. Viermal wöchentlich GästeSkirennen

Januar: 1. Ski: Scaramanga Roped Race

2./3., 5./6. Curling: E.-M.-Reiser-Trophy, Interhotel-Cup/Bols-Cup

7. Ski: Bingham Steeple/Belfrey

7./8., 9./10. Curling: Mürren-Bär, Seagram's Trophy

Murten

Dezember: 13. Adventskonzert

Neerach

Dezember: 12. Duo-Abend Ursula Zeugin, Flöte; Peter Zeugin, Klavier

Neuchâtel

Déc./10 janv. 1971. Galerie Numaga, Auvernier: Arturo Bonfanti, peintures récentes

Déc./8 janv. 1971. Galerie Au Cafignon, Marin: Fraquelli

Décembre: Jusqu'au 20. Galerie des Amis des Arts: P.-E. Bouvier

Jusqu'au 31. Musée d'ethnographie: «Art océanien»

11/12. TPN-Centre de culture: «L'Exception et la Règle», de Bertolt Brecht

12. Théâtre: «La Double Migration de Job Cardoso», de Pierre Halet (Théâtre populaire romand)

12/13. Yachting: Coupe de Noël

13. Temple du Bas: «Oratorio de Noël», de J.-S. Bach. Chœur Bach de Berne, Orchestre de chambre de La Chaux-de-Fonds

19. Théâtre: «Le Reporter dans la Ville» (TPR)

30/31. Théâtre: «Spectacle 1900» (Compagnie de Scaramouche)

Janvier: 6. Théâtre: Revue Mayol, Paris

9. Théâtre: «Spectacle 1900» (Compagnie de Scaramouche)

10. Lyceum-Club: Récital Roselyne Baumgartner, pianiste

Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz

Neukirch-Egnach

Dez./18. Jan. 1971. Galerie Burkartshof: ADI

Olten

Dezember: 14. «Don Giovanni» von Mozart (Stadttheater Bern)

29. «Venus in Seide» von R. Stolz (Stadttheater Luzern)

Januar: 7. «Macbeth» von Shakespeare (Stadttheater Luzern)

Pfäffikon

Januar: 1. Internationales Rad-Querfeldeinrennen

Pontresina

Dez./2. Mai 1971. Hallenbad in Betrieb

Dez./März 1971. Jeden Dienstag und Freitag Pferdeschlittenfahrten nach Roseg

Dezember: Bis 20. Bernina-Pauschal-Skiwochen

13. Eröffnungsslalom

20., 22./23. Curling: Eröffnungsmatch, Steinbock-Trophy

21. Dez./An. März 1971. Curlingschule

23. Fackelabfahrt

26./27. Curling: Parkhotel-Trophy

28./29. Curling: Black & White Trophy

30./31. Curling: Silvesterplatte

31. Internationales Eisschaulaufen

Januar: 1. Skischulrennen

2./3., 5./6. Curling: Kurvereinspreis, Klaingut-Languard-Trophy

6. Fackelabfahrt

9./10. Curling: Piz-Süss-Trophy

10. «Schlittella Engiadinaisa». – Ski: Langlauf rund um Pontresina

10./31. Januar-Skiwochen

Rapperswil

Dezember: 20. Hauptplatz: Sternsingern und Weihnachtsspiel

Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins und Polen-Gedenkausstellung. – Heimatmuseum Breny-Haus

Reinach AG

Dezember: 31. Saalbau: «Der Freischütz» von C. M. von Weber (Aargauer Oper)

Rheinfelden

Dezember: 24., 31. «Brunnensingen», alter Brauch

Rigi Kaltbad

Dezember: 26./27., 29. Curling: Challenge Alpina-Preis, Zimba-Sport-Preise

Januar: 2./3., 9./10. Curling: Carpano-Cup, Sie-und-Er-Turnier

Rolle

Dezember: Jusqu'au 20. Galerie du Port:

Attali, Clavé, Nebel, Pagni, Sarto, Voita, Yersin, Valenti, Vernier

Rümlang

Dezember: 13. Duo-Abend Ursula Zeugin, Flöte; Peter Zeugin, Klavier

Saanen

Dezember: 28. Curling: Saanegeiss

Januar: 8. Ski: Saaner Langlauf

9./10. Curling: Rado-Uhren

Saanenmöser

Dezember: 30. Curling: Coupe de France

Januar: 3. Curling: Clubturnier

Saas Fee

Dez./März 1971. Nachtskispringen

Dezember: 12./19. Wedelskikurs

Samedan

Januar: 2./3. Curling: Muottas-Muragl-Kanne/ Grumello-Cup

Savognin

Dezember: 12./16. Sonderskiwoche

29./30. Curling: Cresta-Pokal

Januar: 2./23. Sonderskiwochen

Hotel Montana Luzern

**Das ganze Jahr geöffnet!**

Ideal gelegenes Erstklasshaus,

ruhig, sonnig, staubfrei

Restaurant, Bar, private Seilbahn gratis

Helle Konferenz- und Bankettsäle

Telefon 041 225791, Telex 78591, Privat-«P»

Ed. W. Gianella, Direktor

Bahnhofbuffet und Schiffsrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche

Neuer Gerant:

Familie R. Wieser-Wermelinger

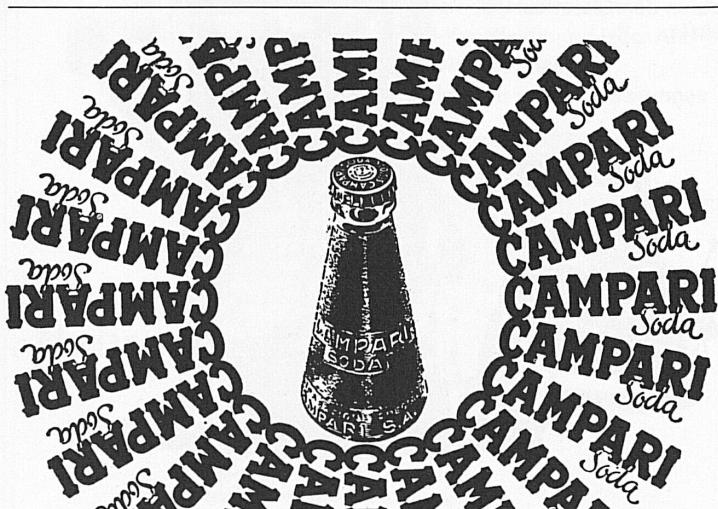
Telefon 071 631 63



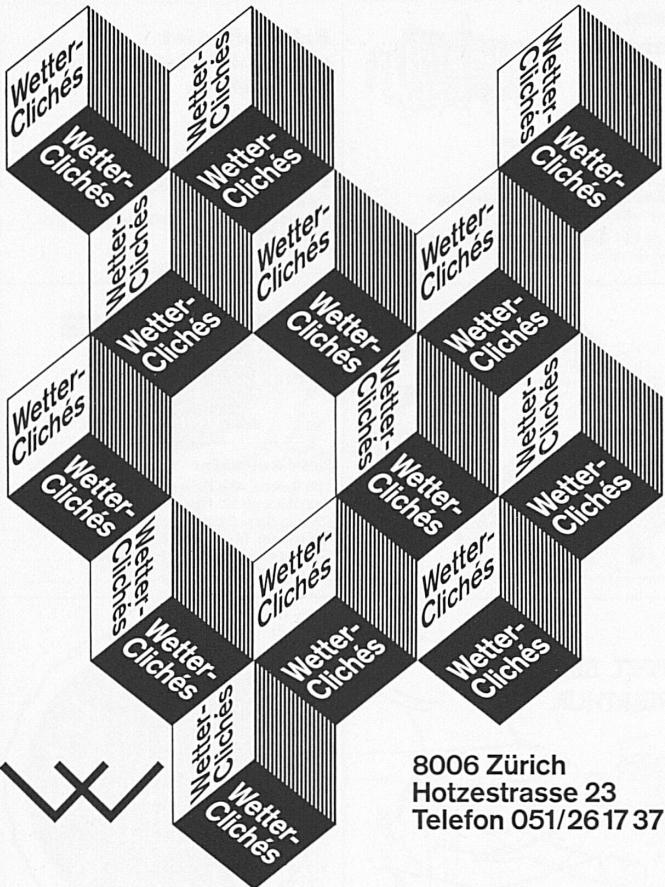
Hotel-Restaurant Telefon 051 42 52 40
100 Betten. Alle Zimmer mit Telefon. Zimmer mit Frühstück ab Fr. 18.–, alles inbegriffen.
Diverse Säle, Sitzungszimmer
Restaurant. Menü oder à la carte
Eigener Parkplatz Dir. F. H. Voney



Das Haus der gehobenen Mittelklasse
200 Betten, moderne Zimmer mit TV, Radio, Telefon, Dusche und Privattoilette
ab Fr. 46.– pro Person
Ohne TV und Privattoilette ab Fr. 35.– pro Person inkl. Bedienung und amerikanischem Frühstück
Gediegener Aufenthaltsraum
Täglich frische Meeresspezialitäten im Restaurant
Grosser Parkplatz Garage gratis
4 Autominuten vom Hauptbahnhof entfernt



Verlangen Sie ihn im Speisewagen – Demandez-le au wagon-restaurant – Chiedetelo nella carrozza-ristorante



8006 Zürich
Hotzestrasse 23
Telefon 051/261737

Transportsystem WIRZ-WELAKI

Ein einziges Fahrzeug mit zahlreichen Behältern ermöglicht das Verladen, Absetzen und Kippen ganzer Ladungen durch den Chauffeur allein.



ERNST WIRZ AG

Kipper- und Maschinenfabrik

8707 Uetikon Telefon 051 741531

Schaffhausen

Dez./3. Jan. 1971. Museum zu Allerheiligen: Heidi Murbach/Emil Meyer
Dezember: 11. Beethoven-Abend: Trio Motawo
12. Schaffhauserhof: Abendunterhaltung Handharmonika-Club
13. Münster: Orgelkonzert Theodor Käser. – Stadttheater: Marcel Marceau, Mime
20. Eishockey-Meisterschaftsspiel
21. Stadttheater: «Uraufzug» von J. W. von Goethe (Schauspielhaus Zürich)
Januar: 10. Regionale Boxausscheidungen

Schönenried

Januar: 3. Curling: Bols-Cup

Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. – Turmmuseum (Kantonalschwyzerisches Historisches Heimatmuseum)

Scuol-Tarasp-Vulpera

Dezember: Ab 12. Kunstseebahn in Betrieb
Ab 19. Hallenbad in Betrieb
19./20., 22./23. Curling: Preis des Hotels Lischana, Gästetisch
21. Eröffnung des Badehauses Scuol
26. «Pan gronda», alter Brauch
26./27., 29./30. Curling: Old Fashion Prize, Sie- und Er-Bavaria-Preis
27. Eröffnungsslalom
Ende. Eisschauläufen
Jan./Febr. Pferdeschlittenfahrten – Eishockeyspiele – Skibob – Langlaufloipe
Januar: 2./3., 5./6. Curling: BMW-Cup, Gästetisch
9./10. Curling: Engadinerhof-Truhe (Gruppen)

Sedrun

Dezember: 20. Ski: Alpina-Cup, Slalom (Ausscheidungsrennen für BSV-Meisterschaft)
Januar: 9./10. Bündner Meisterschaft nordisch: Langlauf/Staffellauf

Sierre

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Musée R.-M. Rilke. – Musée des tireurs

Sils i. E.

Dezember: 27./28. Curling: Boppard's Christmas Plates
Januar: 1./2., 6./7. Curling: G. G. Mumm Champagne Cup, Montibeux Challenge Cup

Silvaplana

Dezember: 19./20., 26./27. Curling: Julier-Cup, Neujahr-Cup

Sion

Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505

Sissach

Dezember: 17. Schloss Ebenrain: Klavierabend Peter Zeugin

Solothurn

Dez./April 1971. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele
Dezember: 11. Konzertsaal: Stadtorchester Solothurn
12./13. Landhaus: Mineralienbörse
Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, alte deutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziats im 18. Jahrhundert»

St-Cergue

Décembre: 12, 17, 29. Hockey sur glace: Matches de championnat suisse
20. Ski: Trophée de La Dôle
26. Hockey sur glace: Match amical
Janvier: 2. Hockey sur glace: Match amical

St. Gallen

Konzerte und Theater

Dez./Mai 1971. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett

Dezember: 13. Tonhalle: Bach-Chor St. Gallen. Leitung: Andreas Juon. Solisten

Januar: 7. Tonhalle: St.-Galler Bläserquintett

Ausstellungen

Dez./30. April 1971. Stiftsbibliothek: «St.-Galler Manuskripte in der modernen Forschung»

Dezember: Bis 20. Waaghaus: Bruno Kirchgraber, Gemälde; Martha Heer, Skulpturen

Sport

Januar: 9./10. Eiskunstlaufen/Eistanz: Schweizer Meisterschaften

17. Kunsteisbahn Lerchenfeld: Eishockey-Meisterschaftsspiel

Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Aus-

stellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour. – Jeden Samstag: Führungen durch die Hochschule. – Hotel Hecht: Jeden Freitag St.-Galler Party

St-Maurice

Décembre: 13. Concert de Noël. Direction: M. Pasquier

St. Moritz

Dezember: Bis 20. «Sunshine Ski and Holiday Courses»

12., 27. Eishockey-Meisterschaftsspiele

13./20. Ski: Internationale Trainingswoche nordisch

14./27. Commonwealth Winter Games:

14./17. Dez.: Eislaufkonkurrenz in Verbindung mit dem Swiss Senior Cup;

15./16. Dez.: Alpine und nordische Skikonkurrenz; 18./20. Dez.: Curling;

21./24. Dez.: Slalom/Riesenslalom;

22./23. Dez.: Zweierbob; 26./27. Dez.: Skeleton

19. Ski: Internationaler Staffellauf

20. Internationale Trainings-Skisprung-konkurrenz

20., 26./27. Curling: Eröffnungsspiele, Stephans-Cup

26. 60. Internationale Weihnachts-Skisprung-konkurrenz

29./30. Curling: Cyanar-Cup, Vve-Clicquot-Cup

Januar: 1. Internationals Eisrevue

2./3. Curling: Teacher's Whisky Cup

4./5. Curling: The Perthshire Cup

5./6. Zweierbob: Schweizer Meisterschaft

6./7., 9./10. Curling: Kurverien-Cup, Henkell-Trocken-Preise

8./10. St. Moritz Curling Derby

8./Jan./9. Febr. 7. Internationals Sunshine Curling Tournament

9. Eishockey-Meisterschaftsspiel

9./10. Viererbob: Schweizer Meisterschaft. – Skeleton: Heaton Gold Cup

10. Ski: Suvretta-Abfahrt

Das ganze Jahr. Internationales Höhentrainings- und Wettkampfzentrum

Stoos

Januar: 3./31. Ski- und Sportwochen

Thun

Dez./April 1971. Galerie René Steiner: Gemälde alter Meister, 16.–19. Jahrhundert

Dez./März 1971. Grabengut: Kunstsiebahn in Betrieb

Dezember. Galerie Aarequai: Sonderausstellung von Gemälden

Bis 24. Atelier-Galerie: Hermine Leuthard, Gemälde

12. Dez./17. Jan. 1971. Thunerhof: Weihnachtsausstellung, Gemälde

27., 29., 31. Keller-Theater: «Oscar», Komödie (Studiothüne)

Januar: 3., 7., 10. Keller-Theater: «Oscar», Komödie (Studiothüne)

Tschierschen

Dezember: 27. Riesenslalom

Januar: 8. Ski: Standardrennen

Unterwasser

Jan./März. Jede Woche Kinderrennen und Skichilbi

Verbier

Déc./Janv. Matches de hockey sur glace

Décembre: Jusqu'au 13. Ski: Cours de godille

12. Slalom des participants au 2^e cours de godille

26./27. Curling: Coupe Chirat

31. Descente aux flambeaux

Janvier: 2./3., 9./10. Curling: Coupe Monsieur, Coupe Guanzi-Sport

Vevey

Décembre: 12. Place du Marché: Arrivée du Père Noël. – St-Légier: Chœur d'hommes

16. Temple de Corsier: Concert chorale

17. Hôtel Suisse: Bourse philatélique

Villars

Décembre: 12./13. Curling: Eliminatoires du Championnat suisse Région ouest – dames/messieurs

12., 15., 19. Matches de hockey sur glace

26. Slalom de Noël

26./27. Curling: Coupe de Noël

Janvier: 2. Match de hockey sur glace

2./3. Curling: Coupe du Nouvel-An

8./10. «Les 48 heures de Villars»: 3^e Festival international de la neige des pilotes de Grands Prix Automobiles

Visp

Dezember: 16. Eishockey-Meisterschaftsspiel NLA

Januar: 10. St.-Jodern-Heim: Einkehrtag

Wangs-Pizol

Dezember: Bis 20. Spezialskiwochen

Wengen

Dezember: Bis 20. Schweizerischer Skischul-

leiterkurs und Gästeskikurse

12. Eröffnung des Kindergartens
27./28., 30./31. Curling: Bonspiel, Bols-Cup
29. Nachtskispringen
Januar: 1. Neujahrsball
2. Internationales Eisschauaufen
4./5. Curling: Jungfrau-Cup
7./8., 9./10. Curling: Otto-Lehmann-Bonspiel,
Bernerhof-Kristall

Wengernalp

Dezember: 6./20. Schweizerischer Skischul-
leiterkurs und Gäste Skikurse

Wetzikon

Dezember: Bis 15. Foyer der Kantonschule:
Ausstellung «Bartók und die Schweiz»

13. Internationales Rad-Querfeldeinrennen

Wil

Dezember: 20. Nationales Rad-Querfeldein-
rennen

Das ganze Jahr. Ortsmuseum im Hof: Täglich
geöffnet

Wildhaus

Dezember: 12./13., 19./20. Curling: Acker-
Trophy, Churfirsten-Kanne

Jan./März. Jede Woche Fackelabfahrten,
Kinderrennen und Skichilbi

Januar: 2./3., 9./10. Curling: Preis vom Toggen-
burg, Queen Anne Cup

Wintersingen

Das ganze Jahr. Am Rehfels: Freilicht-Kunst-
ausstellung

Winterthur

Dez./April 1971. Spielzeit des Stadttheaters

Dezember: Bis 24. Gewerbeumuseum: Weih-
nachtsverkaufsausstellung

Bis 31. Kunstmuseum: Künstler-
gruppe Winterthur

11. Stadttheater: «Les Justes» von Albert
Camus (Pro Scena, La Chaux-de-Fonds)

12. Stadttheater: «Wir machen eine Oper»,
Kinderoper von Benjamin Britten. – Velt-
heim: Fütterung freilebender Vögel
(Naturschutzzahr)

13. Zwinglikirche: Zwinglikantorei

14./15. Stadttheater: «Egmont» von J.W.
Goethe (Schauspielhaus Zürich)

16. Stadthaussaal: Freikonzert, Leitung:
Victor Desarcens, Solisten

16./17. Stadttheater: «Uraufzug» von J.W.
Goethe (Schauspielhaus Zürich)

19. Stadttheater: Emil, Einmann-Cabaret

20. Stadtkirche: Weihnachtskonzert. Leitung:
Anton Heiller. Solistin: Monika Henking,
Orgel

29. Kirchgemeindehaus Liebestrasse: Krippen-
spiel

31. Stadtkirche: Chor- und Orchesterkonzert.
Leitung: Bernhard Henking. Solisten. –
Stadttheater: Cabaret Rotstift

Januar: 2. Stadttheater: Gastspiel Bernhard-
Theater

3. Kirchgemeindehaus Töss: Freikonzert.
Leitung: Clemens Dahinden. Solisten:
Jean Venos, Trompete; Felix Zippel, Violine

4. Stadttheater: «Fast ein Poet», Schauspiel
von Eugen O'Neill (Stadttheater Konstanz)

6. Stadthaussaal: Orchesterkonzert, Leitung:
Clemens Dahinden. Solistin: Margrit Weber,
Klavier

8. Altes Stadthaus: Duo-Abend Luise Schlat-
ter, Violine; Ernst Matter, Klavier

10. Jan./20. Febr. Gewerbeumuseum: Ausstellung
Spielpuppen/Puppenspiele

Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar
Reinhart: Sammlung von Bildern schwei-
zerischer, deutscher und österreichischer
Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – «Am
Römerholz»: Sammlung Dr. Oskar Reinhart.
– Kunstmuseum: Gemäldesammlung des
Kunstvereins Winterthur. – Heimatmuseum
im «Lindengut»

Yverdon

Déc./avril 1971. Saison du Théâtre municipal
Décembre: 12./27. Salle de l'Hôtel de Ville:
Peintures de Perret

Zermatt

Dezember: Bis 19. Wedelskikurse
23./24., 26./27. Curling: Hotels-Seiler-Kanne,
Orsat-Cup

29./30. Curling: Coupe Franco-Suisse

31. Eisschauaufen

Januar: 2./3., 7./9. Curling: The Brylcream-Cup,
Westschweizerische Regionalmeisterschaft

9./23. Wedelskikurse

10./11. Curling: Hostellerie-Tenne-Cup

Zug

Dezember: 14. Schauspiel «Die Reise/Gli
Amanti»

Zuoz

Dezember: Mitte. Curling: Eröffnungsturnier
20./26. Curling: Gäteturniere
27./28. Curling: Castell-Trophy
29./30. Curling: Coppa da Platz/Engiadina-
Kessel (2. Oberengadiner Curling-Festival)

31. Dez./1. Jan. 1971. Curling: Holländeller
Januar: 1. Ski: «El ed Ella»-Abfahrtsrennen

Zürich

Konzerte und Theater

Dez./Mai 1971. Spielzeit des Opernhauses, des
Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters,
des Theaters am Hechtplatz, des Theaters
am Neumarkt, des Theaters an der Winkel-
wiese und des Zimmertheaters Heddy-
Maria Wettstein, Winkelwiese 4

Dezember: Bis 19. Theater am Hechtplatz:
Franz Hohler

Bis 20. Bernhard-Theater: Gastspiel Willy
Millowitz

11. Tonhalle: Die Kammermusiker

13. Tonhalle: «Weihnachtsoratorium» von
J.S. Bach. Zürcher Bach-Chor, Stadt-
orchester Winterthur. Leitung: Bernhard
Henking. Solisten

14. Kammermusiksaal: Klavierabend Jeffrey
Siegel

15., 17. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung:
Rudolf Kempe. Solist: Christoph Eschen-
bach, Klavier

16. Tonhalle: Beethoven-Feier

18. Tonhalle: Collegium Musicum Zürich.
Leitung: Pierre Boulez. Solisten: Hans
Rudolf Stalder, Klarinette; Francis Pierre,
Harfe

20. Dez./3. Jan. 1971. Theater am Hechtplatz:
Musical «Pepsi»

21. Schauspielhaus: «Echec et Meutre» von
Robert Lamoureux (Galas Karsenty-Herbert)

21./22. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung:
Charles Dutoit. Solisten: Marlies Kreith,
Violine; Heribert Lauer, Violine

22. Fraumünster: Zürcher Kammerorchester.
Leitung: Edmond de Stoutz. Solisten:
Agnes Giebel, Sopran; Heinrich Funk,
Orgel

Ab 26. Bernhard-Theater: Margrit Rainer/
Ruedi Walter

Januar: 4./24. Theater am Hechtplatz: Kabarett
«Die Wühlmäuse»

5. Zunfthaus zur Meisen: Kammermusikabend
Barber/Epperson, Violine/Cello

7. Schauspielhaus: «Guerrillas» von Rolf
Hochhuth. – Tonhalle: Symphoniekonzert.
Leitung: Ernest Bour. Solist: Hansheinz
Schneberger, Violine

7./8. Theater 11, Oerlikon: Experimental
Theater Company of La Mama

8. Tonhalle: Orchestre de chambre Jean-
François Paillard. Leitung: J.-F. Paillard.
Solisten: Jacques Chambon, Gérard Jarry.
– Spirgarten, Altstetten: Zürcher Kammer-
orchester, Leitung: Edmond de Stoutz.
Solisten: Shmuel Ashkenasi, Violine;
Nicolae Chumachenco, Violine

9. Tonhalle: Klavierabend Bernhard Billeter

10. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:
Dr. Marius Meng. Solist: Philippe Entre-
mont, Klavier

Ausstellungen und Messen

Dez./7. Febr. 1971. Paulusakademie, Witikon:
Georg Malin, Aquarelle und Kleinstplastiken

Dez./17. Jan. 1971. Kunsthaus: Die Kunst von
Schwarz-Afrika

Dezember. Kunsthaus: «Peau de Lion»

Bis 15. Zentralbibliothek: Johann Caspar
Lavater

Bis 19. Pestalozianum: Das Jugendbuch

Bis 23. Graph. Sammlung der ETH: Tschechische
Graphik (Gruppe Hollar)

Bis 31. Helmhaus: Zürcher Künstler

28. Dez./20. Jan. 1971. Züspä-Hallen: Kunst-
stipendium

Das ganze Jahr. Kunsthau (Alberto Giacometti,
Plastiken, Bilder, Zeichnungen). – Kunst-
gewerbemuseum der Stadt Zürich (nur
geöffnet während Wechselausstellungen).

– Kunstgewerbemuseum Sammlung:
Museum Bellerive, Höschgasse 3 (Montag
geschlossen). – Centre Le Corbusier. –
Museum Rietberg (Sammlung von der
Heydt): Ständige Ausstellung von Werken
aussereuropäischer Kunst. – Heimethus
(Rudolf-Brun-Brücke) und Nationalbank-
gebäude (Bahnhofstrasse): Schweizer
Volkskunst und ländliches Handwerk. –
Schweizer Baumusterzentrale: Permanente
Baufachausstellung. – Schweizerisches
Landesmuseum. – Zunfthaus zur Meise:
Schweizerische Porzellane und Fayencen.

– Zoologisches Museum der Universität (Fische und Sau-
rier aus der Trias des Monte San Giorgio
TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmö-
dell. – Zoologischer Garten

**Für vollständige Programme und nähere
Angaben wende man sich an die lokalen
Verkehrsvereine**

**Prière de demander les listes complètes
des manifestations, ainsi que toutes in-
formations complémentaires aux offices
de tourisme locaux**

Reformiertes Töchterinstitut Horgen



Haushalt – Sprachen – Allgemeinbildung – Sport

und Musik

Kleine Klassen. Halb- und Ganzjahreskurse

Beginn der nächsten Kurse:

27. Oktober 1969

Frühzeitige Anmeldung ist erwünscht

Prospekte durch das Schulsekretariat, Gehrenstrasse 31, CH - 8810 Horgen
(Zürich), Telefon 051 82 46 12

Gebrüder Rüttimann Zug

Aktiengesellschaft
für elektrische Unternehmungen
Telefon 042 21 11 25

Spezialgeschäft für Frei-
und Kabelleitungen jeder Art
Schwebebahnen
Trolleybus- und Bahnleitungen



Wenn der Koffeingehalt der
Kaffebohne für Herz und Nerven
zur Gefahr wird,
dann versuchen Sie doch

Neuroca

Hergestellt aus nur erlesenen
Getreiden und Früchten

ohne eine Kaffebohne.

Neuroca in Pulverform ist schnell
zubereitet, leicht bekömmlich und
ohne Malzgeschmack.

Neuroca befriedigt daher den
verwöhntesten Gaumen.

Erhältlich in
Lebensmittelgeschäften
und Reformhäusern

PHAG
Fabrik neuzeitlicher
Nahrungsmittel
GLAND VD
gegründet 1895